

# DECYZJE

## DECYZJA EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO

z dnia 27 lipca 2010 r.

zmieniająca decyzję EBC/2007/5 określającą zasady udzielania zamówień publicznych

(EBC/2010/8)

(2010/483/UE)

ZARZĄD EUROPEJSKIEGO BANKU CENTRALNEGO,

uwzględniając Statut Europejskiego Systemu Banków Centralnych i Europejskiego Banku Centralnego, w szczególności jego art. 11 ust. 6,

uwzględniając decyzję EBC/2004/2 z dnia 19 lutego 2004 r. przyjmującą Regulamin Europejskiego Banku Centralnego<sup>(1)</sup>, w szczególności jej art. 19,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Progi obowiązujące w zakresie procedur udzielania zamówień publicznych określone w dyrektywie 2004/18/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie koordynacji procedur udzielania zamówień publicznych na roboty budowlane, dostawy i usługi<sup>(2)</sup> zostały zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1177/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. zmieniającym dyrektywy 2004/17/WE, 2004/18/WE i 2009/81/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w odniesieniu do progów obowiązujących w zakresie procedur udzielania zamówień<sup>(3)</sup>. Europejski Bank Centralny (EBC), chociaż nie podlega przepisom dyrektywy 2004/18/WE, zamierza stosować te same progi w odniesieniu do przeprowadzanych przez siebie procedur udzielania zamówień publicznych.
- (2) Zamówienia w zakresie badań i rozwoju dotyczące zabezpieczeń banknotów wymagają szczególnych środków bezpieczeństwa, w związku z czym nie mogą podlegać przetargom. Należy doprecyzować, że takie umowy mieszczą się w zakresie wyjątku przewidzianego w art. 6 ust. 1 lit. c) decyzji EBC/2007/5<sup>(4)</sup>.
- (3) W związku z niedawnym orzeczeniem Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej<sup>(5)</sup> należy wyjaśnić, że wyłączenia dotyczące umów o współpracy pomiędzy EBC a innymi krajowymi bankami centralnymi (KBC) oraz umów o współpracy pomiędzy EBC a instytucjami i organami unijnymi, organizacjami międzynarodowymi

lub organami administracji państwowej dotyczą nie tylko współpracy przy wykonywaniu zadań publicznych, ale również usług pomocniczych dla wykonywania tych zadań.

- (4) W związku z niedawnymi orzeczeniami Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej<sup>(6)</sup> należy bardziej doprecyzować termin na zgłaszanie zastrzeżeń co do wymogów EBC.
- (5) Dla zwiększenia przejrzystości, z zastrzeżeniem decyzji EBC/2004/3 z dnia 4 marca 2004 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Europejskiego Banku Centralnego<sup>(7)</sup>, odrzuceni kandydaci i oferenci są uprawnieni do otrzymania kopii wszelkich wewnętrznych dokumentów dotyczących oceny ich wniosku lub oferty oraz, pod określonymi warunkami, kopii dokumentów dotyczących oceny oferty, która została wybrana.
- (6) Należy wyjaśnić, że w wyjątkowych, należycie uzasadnionych przypadkach przedłużenie okresu obowiązywania zamówienia może przekraczać jego okres początkowy.
- (7) Decyzja EBC/2007/5 powinna zatem zostać odpowiednio zmieniona,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

**Zmiany**

W decyzji EBC/2007/5 wprowadza się następujące zmiany:

1) w artykule 1 dodaje się definicję w brzmieniu:

„q) »zamówienia dotyczące badań i rozwoju w zakresie zabezpieczeń banknotów« oznaczają zamówienia dotyczące prac teoretycznych bądź eksperymentów praktycznych, analiz i badań prowadzonych w warunkach kontrolowanych:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 80 z 18.3.2004, s. 33.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 134 z 30.4.2004, s. 114.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 314 z 1.12.2009, s. 64.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 184 z 14.7.2007, s. 34.

<sup>(5)</sup> Sprawa C-480/06 Komisja przeciwko Niemcom, Zb.Orz. 2009, s. I-4747.

<sup>(6)</sup> Zob. wyrok z dnia 28 stycznia 2010 r. w sprawie C-406/08 *Uniplex (UK) Ltd* przeciwko *NHS Business Services Authority*, dotychczas niepublikowany w Zbiorze; z dnia 28 stycznia 2010 r. w sprawie C-456/08 *Komisja przeciwko Irlandii*, dotychczas niepublikowany w Zbiorze.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 80 z 18.3.2004, s. 42.

- dla zdobywania nowej wiedzy i opracowywania nowych bądź ulepszania już istniejących materiałów, procesu produkcji lub urządzeń służących do tworzenia, produkcji, transportu, emisji, uwierzytelniania oraz niszczenia banknotów euro (w tym materiałów, z których banknoty te powstały),
- dla rozpoczęcia produkcji nowych bądź ulepszania już istniejących materiałów, produktów lub urządzeń służących do tworzenia, produkcji, transportu, emisji, uwierzytelniania oraz niszczenia banknotów euro (w tym materiałów, z których banknoty te powstały).

Zamówienia dotyczące badań i rozwoju w zakresie zabezpieczeń banknotów euro nie obejmują zamówień na pilotażowy druk tych banknotów.”;

2) w artykule 2 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 3 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) umów o współpracy pomiędzy EBC oraz KBC, które służą wykonywaniu zadań publicznych związanych z uczestnictwem w Eurosystemie/ESBC;”

b) ustęp 3 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) umów o współpracy zawieranych przez EBC z innymi instytucjami i organami unijnymi, organizacjami międzynarodowymi lub organami administracji państwowej, które służą wykonywaniu zadań publicznych;”

3) artykuł 4 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Stosuje się następujące kwoty progowe:

- a) 193 000 EUR w przypadku zamówień na dostawy i usługi;
- b) 4 845 000 EUR w przypadku zamówień na roboty budowlane.”;

4) w artykule 6 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 1 lit. c) otrzymuje brzmienie:

„c) jeśli EBC zaklasyfikował zamówienie jako tajne lub gdy realizacji zamówienia muszą towarzyszyć szczególne środki bezpieczeństwa, zgodnie z zasadami EBC dotyczącymi bezpieczeństwa, lub gdy wymaga tego ochrona podstawowych interesów EBC. Zamówienia dotyczące badań i rozwoju w zakresie bezpieczeństwa banknotów wymagają szczególnych środków bezpieczeństwa i z tego powodu podlegają wyłączeniu z wymogów określonych w niniejszej decyzji.”;

b) dodaje się ustęp 2 lit. g) w brzmieniu:

„g) usługi w zakresie ochrony zdrowia i opieki społecznej.”;

5) artykuł 7 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Jeśli zamówienie jest udzielone na czas określony, okres jego obowiązywania może zostać przedłużony poza okres początkowy pod następującymi warunkami:

- a) ogłoszenie o zamówieniu lub, w przypadku procedury zawartej w rozdziale III, zapytanie ofertowe przewidują możliwość jego przedłużenia;
- b) możliwe przedłużenia są należycie uzasadnione;
- c) możliwe przedłużenia zostały uwzględnione przy wyborze właściwej procedury zgodnie z art. 4.

Łączna długość okresów, o które następuje przedłużenie, nie może przekraczać okresu obowiązywania początkowego zamówienia, za wyjątkiem należycie uzasadnionych przypadków.”;

6) artykuł 21 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. W wypadku gdy kandydaci lub oferenci uważają, że wymagania określone przez EBC w ogłoszeniu o zamówieniu, zaproszeniu do składania ofert lub dokumentach dodatkowych są niekompletne, niespójne lub sprzeczne z prawem albo że EBC lub inny kandydat/oferent naruszył obowiązujące zasady zamówień publicznych, powinni powiadomić EBC o swoich zastrzeżeniach w terminie 15 dni. W przypadku nieprawidłowości dotyczących zaproszenia do składania ofert lub innych dokumentów wysłanych przez EBC termin ten rozpoczyna bieg od daty otrzymania dokumentacji. W pozostałych przypadkach termin rozpoczyna bieg z chwilą, gdy kandydaci lub oferenci dowiedzieli się o nieprawidłowości lub też w rozsądnych okolicznościach mogli się o niej dowiedzieć. EBC może następnie dokonać korekty lub uzupełnienia wymagań lub usunąć nieprawidłowości zgodnie z wnioskiem, bądź też – podając uzasadnienie – odrzucić wniosek. Zastrzeżenia, które nie zostały zgłoszone EBC w ciągu 15 dni, nie mogą być podniesione w dalszym etapie.”;

7) artykuł 28 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Kandydaci oraz oferenci mogą, w terminie 15 dni od otrzymania powiadomienia, żądać przedstawienia im przez EBC przyczyn odrzucenia ich wniosku lub oferty oraz przedstawienia im kopii wszystkich dokumentów odnoszących się do oceny ich wniosku lub oferty. Odrzuceni oferenci, których oferta była dopuszczalna, mogą domagać się podania nazwy wybranego oferenta oraz głównych elementów i czynników stanowiących o przewadze jego oferty. Oferenci ci mogą również wystąpić o udostępnienie kopii wszystkich dokumentów dotyczących oceny wybranego oferenta, z zastrzeżeniem ustępu 4.”;

8) artykuł 30 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Oferenci mogą, w terminie 15 dni od otrzymania powiadomienia, żądać przedstawienia im przez EBC przyczyn odrzucenia ich oferty oraz przedstawienia im kopii wszystkich dokumentów odnoszących się do oceny ich oferty.”.

#### Artykuł 2

#### **Wejście w życie**

1. Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem 1 października 2010 r.

2. Procedury przetargowe rozpoczęte przed wejściem w życie niniejszej decyzji zostaną przeprowadzone do końca

na zasadach określonych w przepisach decyzji EBC/2007/5 obowiązujących w dacie rozpoczęcia danej procedury przetargowej. Dla celów niniejszego przepisu za początek procedury przetargowej uznaje się dzień, w którym ogłoszenie o zamówieniu zostało przesłane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, a gdy ogłoszenie takie nie jest wymagane – dzień, w którym EBC zaprosił jednego lub kilku wykonawców do złożenia oferty.

Sporządzono we Frankfurcie nad Menem dnia 27 lipca 2010 r.

Jean-Claude TRICHET

Prezes EBC

---